



Retssag: Først fik Jørn Buch udbetalt erstatning for fejlbehandling, der kostede ham et ben. Nu siger regionen, det ikke var en fejlbehandling, og kræver erstatningen retur. Sagen ender nu i retten. **Side 7**



[sejt-ung] - Det er inspirerende og helt klart noget, som bare skal prøves, siger Henrik Frederiksen om konkurrencen Unge Forskere Junior. **Side 16**

“ En bro fra Fyn til Als vil koste cirka det samme som budgetoverskridelse for Femern alene. Tankevækkende.

Debat side 20

FLENSBORG **A**VIS

Tirsdag den 24. februar 2015 / www.fla.de / Pris: 1,20 € / 10 kr. / 147. årgang / nr. 46

... vi gør Danmark **lidt større**

Propfyldt til jazz

Flensborg. Det aarhusianske bigband Blood Sweat Drum n'Bass mødte op med en enorm rytmesektion, da orkestret gav koncert i Flensborghus.

Salen var proppet med tilhørere, og det samme var scenen med musikere. Her er det saxofonisten Jakob Danielsen i forgrunden. **Side 17**

(Foto: Lars Salomonsen)



Højere læreanstalter

Studerende vælter ind

Flensborg. Antallet af studerende på de videregående uddannelser i Slesvig-Holsten er i de senere ti år steget med næsten 9000 studerende. Og der regnes med endnu flere studerende, viser en ny rapport fra delstatsregeringen.

Men på et enkelt punkt halter de slesvig-holstenske uddannelsesinstitutioner bagefter - der er langt færre kvindelige universitetsprofessorer i Slesvig-Holsten end i resten af Tyskland. **Side 3**

Politi

Ansatte ømmer sig

Slesvig. Politibetjentene i Slesvig-Holsten befinder sig allerede nu på kanten af det, de arbejdsmæssigt kan klare, og derfor er det ikke særligt betryggende, at der nu skal spares yderligere på personalet, lyder det fra politibetjentenes fagforening.

Der skal skæres ned på opgaverne, mener de ansattes regionale fagforening og peger på ledsagelse af vindmølletransporter som et af de steder, der kan spares. **Side 5**

Nabokendskab giver penge

Forskere fra Syddansk Universitet og Christian-Albrechts-Universitet i Kiel har fundet frem til, at danske virksomheder kan drive deres eksport til Tyskland i vejret, hvis de sætter sig ind i skik og brug i nabolandet.

USKREVNE REGLER

Odense. Tyskerne er regelrette og lidt stive i betrækket, ligesom at danskere er uformelle og tager tingene en smule for let. Stereotyperne står i kø, og selv om man ikke kan genkende sig selv i dem, så viser et forskningsprojekt, at hvis man behandler stereotyperne og kulturen bag seriøst, får virksomhederne et stærkere udgangspunkt for deres eksportsamarbejde.

I marketingsøjemed har stereotyper været flittigt brugt i mange år, da de tanke- og handlemønstre, som styres af vores kultur, har meget at sige, når vi eksempelvis handler dagligvarer.

- Vi mennesker har forskellige opfattelser af os selv, alt efter vores kultur, da denne definerer vores måde at være og agere på. De forskellige kulturer har forskellige mønstre, og der er markante forskelle, som man ikke er bevidst om. Det er typisk ting, vi gør i dagligdagen uden at tænke over det, og derfor glemmer vi, at det gøres anderledes i for eksempel Tyskland, fortæller lektor Erla Hallsteinsdóttir fra Syddansk Universitet.

Erla Hallsteinsdóttir uddyber, at det blandt andet kommer til udtryk, når to potentielle forretningspartnere mødes. Den tyske side vil forvente, at alle detaljer er på plads, inden direktørene mødes, hvorimod det i Danmark er naturligt, at man har rammen på plads, men venter med de endelige detaljer, indtil man sidder overfor hinanden.

- Det vil i Danmark blive opfattet som en afslappet og en god måde at håndtere situationen på, men i Tyskland ses det som om, at man ikke har styr på sine ting. Det er måden, man agerer på, der afgør, hvordan det opfattes, siger Erla Hallsteinsdóttir.

Forskere fra Syddansk Universitet og Christian-Albrecht-Universitetet i Kiel har i de seneste tre år undersøgt danske og tyske stereotyper samt deres mulige indflydelse, når forskellige kulturer mødes. Det tre-årige forskningsprojekt giver intet entydigt svar på, hvordan danske virksomheder hurtigt og nemt trænger igennem til Europas største eksportmarked. Men første skridt er at medarbejderne skal gøres bevidste om kulturens vigtighed.

- Formålet med projektet er at berige arbejdsmarkedet med mennesker, der har en bedre forståelse for kulturene. Vi vil bevidstgøre og give redskaber til at forstå, hvordan misforståelser opstår, og hvordan de undgås, siger lektor Erla Hallsteinsdóttir.

Forskningsprojektet afsluttes med

RESUMEE

Bei einer grenzüberschreitenden Zusammenarbeit ist es für betroffene Unternehmen hilfreich, sich in die Kultur des anderen hineinzugeben.

Was die Dänen als erleichtert und normal bezeichnen, kann in Deutschland als schlampig und »nicht unter Kontrolle« aufgefasst werden. Unter dem Strich nicht gerade förderlich für die Zusammenarbeit.

Das berichtet Erla Hallsteinsdóttir von der Syddansk Universität, die in den letzten drei Jahre gemeinsam mit Kollegen von der Kieler Christian-Albrechts-Universität an einem entsprechenden Forschungsprojekt gearbeitet hat.

en konference i Odense fra onsdag til fredag. *Christian Granhøj Skouboe*

cgs@fla.de

Ulv i fotofælde

Kiel. Endnu en ulv i Slesvig-Holsten er røget i en fotofælde, og denne gang er det en ulv i hertugdømmet Lauenburg, der er blevet fanget af et opstillet kamera.

Siden 2011 er 11 ulve blevet fotograferet af automatiske vildtkameraer i Slesvig-Holsten. **Side 5**



I den sydlige del af Slesvig-Holsten er endnu en ulv netop blevet snuppet i en fotofælde.

(Arkivfoto: Angelika Warmuth, dpa)

De svage udnyttede

Rendsborg. Landestheater viser med »Der goldene Drache« en forestilling, der blotlægger globaliseringens skyggesider.

En illegal indvandrer tør ikke gå til tandlægen af frygt for at blive opdaget af myndighederne, og de svage udnyttede til prostitution. **Side 18**



Katrin Schlomm ses her i forestillingen »Der goldene Drache« på Landestheater. (Foto: Henrik Matzen)

